

Curriculum di Anna Maria Babbi

Qualifica

Professore ordinario di Filologia Romanza (SSD L-Fil-Let 0/9-Filologia e Linguistica romanza dal 1 novembre 2006. Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica. Professore Associato presso la stessa Università dal 2000; ricercatore dal 1980. Supplenza di Storia della Lingua Francese presso l'Università di Trento negli AA.AA. 1998-1999; 1999-2000.

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

I volumi:

1. *La Chastelaine du Vergier*, novella in prosa francese del sec. XIV. Nota introduttiva, testo e glossario a cura di Anna Maria Babbi, Verona, [s. n.] 1985.
2. *Paris e Vienna*, romanzo cavalleresco a cura di Anna Maria Babbi, Venezia, Marsilio, 1991.
3. «*Paris et Vienne*» romanzo cavalleresco del XV secolo. Parigi. *Bibliothèque Nationale*, ms. fr. 20044, a cura di Anna Maria Babbi, Milano, Franco Angeli, 1992.
4. *Le Roman du Chastelain de Coucy et de la dame de Fayel*, (Lille, *Bibliothèque Municipale*, fonds Godefroy 50), a cura di Anna Maria Babbi, Fasano, Schena, 1994.
5. Jakemes, *Il romanzo del castellano di Coucy e della dama di Fayel*, a cura di Anna Maria Babbi, Parma, Pratiche, 1994.
6. «*Consolatio Philosophiae*». Una versione veneta (Verona, *Biblioteca Civica*, ms. 212), introduzione, edizione, note e glossario a cura di Anna Maria Babbi, Milano, Franco Angeli, 1995.
7. *Le Roman d'Eneas / Il romanzo di Enea*, introduzione, traduzione e note e indice tematico di Anna Maria Babbi, prefazione di Cesare Segre, Parigi-Roma, Edizioni Memini, 1999.
8. *L'«Orphée» de Boèce au Moyen Âge, traductions françaises et commentaires latins (XIIe- XVe siècles)*, textes réunis par J. Keith Atkinson et Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, «Medioevi», 2000.
9. *Pierre de Provence et la Belle Maguelonne*, a cura di Anna Maria Babbi, Soveria Mannelli, Rubbettino, «Medioevo Romanzo e Orientale», 2003.
10. *Saggi sui volgarizzamenti francesi della Consolatio philosophiae*, Verona, Fiorini, «Medioevi», 2010.

11. Leo Spitzer, *Il Piccolo Puxi. Breve saggio sulla lingua di una madre* traduzione e cura di Anna Maria Babbi e Massimo Salgaro, Premessa di Anna Maria Babbi, Milano, il Saggiatore, "Le Silerchie", 2015.

[Recensioni: Giuliano Milani, *La lingua segreta di una madre*, "L'Internazionale", 20 dicembre 2015; scheda su "il venerdì" di Repubblica, 7 gennaio 2016; Francesca Borrelli, "Alias libri" del "Manifesto", 31 gennaio 2016; Anna Li Vigni, *I neologismi dell'amore materno*, Il Sole 24 ore, 6 marzo 2016; Alessandro Zaccuri, *Joyce, la lingua del sogno*, l'Avvenire.it, 16 aprile 2016; Pagina 3, 8 marzo 2016; RAI 3 *La lingua batte* del 3 aprile 2016; Riziero Zucchi, *Genitorialità e filologia. Competenze linguistiche e competenze pedagogiche della famiglia*, in "Insegnare", 13 luglio 2016]]

II. saggi

1. *Il «mireoirs de l'âme»* (ms. 12594, Fds. fr. della Biblioteca Nazionale di Parigi), in «Quaderni di Lingue e Letterature», 2, 1977, pp. 247-271.
2. *Ancora sui Lombardi: "Et Lunbart sont et orgillous et fier"*, in «Vita Veronese», XXXII, 1979, 3-4, pp. 77-82.
3. A "voix basse" per Jean Tardieu, in «Inventario», 3, 1981, pp. 68-76.
4. *Appunti sulla lingua della "storia di Landomata"* (Parigi, Biblioteca Nazionale, ms. 821 del fondo francese), in «Quaderni di Lingue e Letterature», 7, 1982, pp. 125-144.
5. *La traduction italienne médiévale de la "Vita sanctae Pelagiae"*, in *Pélagie la pénitente. Métamorphoses d'une légende. Tome II. La survie dans les littératures européennes* (Séminaire d'Histoire des Textes de l'École Normale Supérieure), Paris, Études Augustiniennes, 1984, pp. 219-242.
6. *Il testo franco-italiano degli "Amaestramens" di Aristotele a Alessandro* (Parigi, B.N., ms. 821 del fds fr.), in «Quaderni di Lingue e Letterature», 9, 1984, pp. 201-269.
7. *Appunti sulla tradizione italiana del romanzo cavalleresco "Paris e Vienna"*, in «Quaderni di Lingue e Letterature», 10, 1985, pp. 187-208.
8. *Per la tradizione francese del "Paris et Vienne"* in «Quaderni di Lingue e Letterature», 11, 1986, pp. 367-386.
9. *In margine alla fortuna del "Paris e Vienna" (Appendice bibliografica)*, in «Quaderni di Lingue e Letterature», 11, 1986, pp. 393-397.
10. *Ancora sul "Paris e Vienna": le traduzioni italiane*, in «Quaderni di Lingue e Letterature», 113, 1988, pp. 5-16.
11. *A proposito del "Paris un Viene" di Elia Bahur Levita* (Verona, Francesco Dalle Donne, 1594), in «Le forme e la storia», 1989, 2, pp. 129-137.

12. Jean Tardieu, *tradotto e presentato da Anna Maria Babbi*, in «In forma di parole», 1991, 4, pp. 183-250.
13. Un “roman desrimé”: “Le roman du Châtelain de Couci et de la dame de Fayel”, in «Quaderni di Lingue e Letterature», 16, 1991, pp. 5-24.
14. “Pierre de Provence et la Belle Maguelonne”: dai manoscritti alla “Bibliothèque Bleue”, in *Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche*, Colloquio Internazionale, Verona 4-6 aprile 1990, Soveria Mannelli, Rubbettino Editore, 1992, pp. 245-261.
15. La ricezione del “Paris et Vienne”, in *Amore gioia morte. Forme e ricezione di storie d'amore medievali*, numero speciale di «Le forme e la storia», 1992, 1-2, pp. 83-110.
16. Dal franco veneto al veneto: un esercizio di autotraduzione?, in «Quaderni di Lingue e Letterature», 18, 1993, pp. 41-58.
17. Le traduzioni del “Guerrin Meschino” in Francia, in *Il romanzo nella Francia del Rinascimento: dall'eredità medievale all’“Astrea”* (Gargnano, 7-9 ottobre 1993), Fasano, Schena, 1996, pp. 133-141.
18. L’“industria” femminile: dalla figlia del visir alla contessa d’Artois, in *Medioevo romanzo e orientale*, Atti di Medioevo Romanzo e Orientale, II Colloquio Internazionale (Napoli, 17-19 febbraio 1994), Soveria Mannelli, Rubbettino, 1995, pp. 235-243.
19. La prima ricezione tedesca del “Pierre de Provence et la Belle Maguelonne”, in *Filologia romanza, filologia germanica: intersezioni e diffrazioni*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 3-5 aprile 1995), a cura di A. M. Babbi e A. Cipolla, Verona, Fiorini, 1997, pp. 437-448.
20. Jean de Rochemeure traduttore del «Guerrin Meschino», in *Filologia romanza e cultura medievale. Studi in onore di Elio Melli*, a cura di A. Fassò, L. Formisano, M. Mancini, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 1998, pp. 15-23.
21. La ricezione veneta dell’“Apollonio di Tiro”, in *Il viaggio dei testi*, Atti del III colloquio internazionale di Medioevo romanzo e orientale, a cura di Antonio Pioletti e Francesca Rizzo Nervo, Venezia, 1996, Soveria Mannelli, Rubbettino Editore, 1999, pp. 477-485.
22. «Felix qui potuit»: i volgarizzamenti francesi della «Consolatio» (III,12), in *Le metamorfosi di Orfeo*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 28-30 maggio 1998), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 1999, pp. 289-305.
23. L’Ulisse medievale tra romanzo e allegoria, in *Ulisse da Omero a Pascal Quignard*, Atti del Convegno Internazionale, Verona, 27-29 maggio 2000, a cura di A. M. Babbi e F. Zardini, Verona, Fiorini, 2000, pp. 183-197.
24. Autour de la «Consolatio Philosophiae»: l’industria des traducteurs, in «I^{er} Colloque internationale sur la Translatio Médiévale», Mulhouse, 11-13 mai 2000, in «Perspectives Médiévales», 2000, pp. 208-215.

25. Attorno al «Vair Palefroi», in «Siculorum Gymnasium», n.s. LIII, gennaio-dicembre 2000, *Studi in onore di Bruno Panvini*, promossi da M. Pagano, A. Pioletti, F. Salmeri, M. Spampinato, a cura di G. Lalomia, pp. 37-45.
26. *L'inserzione lirica medievale tra interpretazione e arte della memoria*, in «Chanson pouvez aller pour tout le monde». *Recherche sur l'oubli et la mémoire dans les chansons du Moyen Age en hommage à Michel Zink*, études réunies par A. M. Babbi et C. Galderisi, Caen, Paradigme, 2001, pp. 11-22.
27. *Dal volgarizzamento franco-italiano alla traduzione veneta: il caso della «Consolatio Philosophiae»*, in *La cultura nell'Italia padana e la presenza francese nei secoli XIII-XIV*, Atti del Simposio internazionale, Pavia, 11-14 ottobre 1994, a cura di L. Morini, Alessandria, ed. Dell'Orso, 2001, pp. 143-150.
28. *Per una tipologia della riscrittura: la «Historia Apollonii Regis Tyri» nel ms. Ashb. 123 della Biblioteca Laurenziana*, nel seminario «L'Apollonio di Tiro» nelle letterature eurasiatiche dal Tardo-Antico al Medio Evo, Convegno Internazionale, Roma, 11-14 ottobre 2000, pubblicato in *Vettori e percorsi tematici nel Mediterraneo romanzo*, a cura di F. Beggiano e S. Marinetti, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2002, pp. 181-197.
29. *Superata tellus / sidera donant: Ercole e le traduzioni francesi della «Consolatio Philosophiae»*, in *Rinascite di Ercole*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 30 maggio-1 giugno 2002), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2002, pp.127-141.
30. *La genèse des «Tours de Trébisonde»*, in *Jean Tardieu: un poète parmi nous*, Colloque de Cerisy organisé par M.-L. Lentengre, 10-17 sept. 1998, Paris, Jean Michel Place, 2003, pp. 117-126.
31. *Le «Guerrin Meschino» d'Andrea da Barberino et le remaniement de Jean de Rochemeuire*, in X^e Colloque international sur le Moyen français: *Traduction, Dérivation, Compilation, La Phraséologie*, Montréal, in «Le Moyen français», 2003, pp. 9-18.
32. *Un palinsesto ovidiano: il racconto di Orfeo nell'«Ovide moralisé»*. IV colloquio internazionale *Medioevo romanzo e orientale*. «Macrotesti fra Oriente e Occidente», Vico Equense, 26-29 ottobre 2000, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2003, pp.481-488.
33. «Eneas»/«Eneit»: il ms. di Parigi, B.N. fr. 60, in *Medioevo romanzo e medioevo germanico a confronto*, Seminario di Filologia romanza, Bologna, 12 ottobre 2001, in «Quaderni di Filologia Romanza », 2002, pp. 35-45.
34. *Materiali per la genesi di «Source cachée de la lumière» di Jean Tardieu*, in «Variis linguis». Studi offerti a Elio Mosele in occasione del suo settantesimo compleanno, Verona, Fiorini, 2004, pp. 39-48.
35. *Jean de Meun traducteur de la «Consolatio Philosophiae» de Boèce*, in «Pour acquérir honneur et pris». *Mélanges de Moyen français en hommage à Giuseppe di Stefano*, textes réunis et publiés par M. Colombo e C. Galderisi, Montréal, CERES, 2004, pp. 69-78.

36. *Il romanzo francese del Quattrocento: «Pierre de Provence» e dintorni*, in *Storia, geografia e tradizioni manoscritte. Bilanci e prospettive di ricerca*, in «La critica del Testo», 4, 2004, pp. 341-355.
37. *Hélène ou le roman inachevé*, in *L'arpa, le tela, la voce: in ricordo di Jean Tardieu*, Atti del convegno internazionale (Verona, 20-31 maggio 2003), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2004, pp. 233-289.
38. *La Sibylle dans les traductions françaises du «Guerrin Meschino»*, VIIIèmes entretiens de La Garenne Lemot, *Les Sibylles*, 18-20 octobre 2001, La Garenne Lemot, 2005, pp. 107-121.
39. *Le grec de Boèce et les clercs médiévaux: le malentendu*, in *La Grèce antique sous le regard du Moyen Age occidental*, XV^e Colloque de la Villa grecque Kérylos à Beaulieu-sur-Mer les 8 et 9 octobre 2004, Actes J. Leclant et M. Zink éd., Cahiers de la Villa «Kérylos», n.16, Paris, diffusion de Bocard, 2005, pp. 23-37.
40. *Le dernier avatar de «Pierre de Provence et la Belle Maguelonne»: «Der Busant. Von Trinkern, Polizisten und der schönen Maguelone» de Peter Bichsel*, in *Les littératures européennes et les mythologies lointaines*, textes réunis par V. Gély, J.-M. Moura, J. Prungnaud, et E. Stead, Lille, Editions du Conseil Scientifique de l'Université Charles de Gaulle-Lille 3, 2006, pp. 183-190.
41. *La Sibylle dans l'«Ovide moralisé»*, in «Contex me tout». *Mélanges de langue et de littérature médiévale offerts à Herman Braet*, réunis par C. Bel, P. Dumont et F. Willaert, Louvain-Paris-Dudley, Peeters, 2006, pp. 423-434.
42. *Stratigraphie intertextuelle entre Ovide et la matière troyenne: l'«Ovide moralisé» (livre XII)*, in *Contes de Troie et d'Alexandre*, études réunies par L. Harf-Lancner et M. Szkilnik, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 2006, pp. 215-227.
43. *Il fascino del nome: Bele Lienors*, in *Generi, testi, filologia*, Atti del Convegno in memoria di Alberto Limentani a vent'anni dalla morte (Padova, 28-29 aprile 2006), a cura di F. Brugnolo, «Medioevo romanzo», 2006 XXX, 1, pp. 11-23.
44. *Eco e Narciso nei commenti medievali*, in *Studi di Filologia romanza offerti a Valeria Bertolucci Pizzorusso*, a cura di P. Beltrami, M. G. Capusso, F. Cigni, S. Vatteroni, Pisa, Pacini, 2006, vol. I, pp. 107-123.
45. *Bele Lienors ou la vertu du nom*, in *Façonner son personnage au Moyen Âge*, Université de Provence, Aix-en-Provence, CUER MA, Senefiance, 9-11 mars 2006, études réunies par C. Connochie-Bourgne, 2007, pp. 43-53.
46. *Pierre de Paris traducteur de la Consolatio Philosophiae*, in *La traduction vers le moyen français*, Actes du II Colloque de l'AIEMF, Université de Poitiers - CESM, 27-29 avril 2006, éd. par C. Galderisi et C. Pignatelli, Turnhout, Brepols, 2007, 23-32.

47. *A guisa di congedo*, in *Le loro prigioni: scritture dal carcere*, Verona, 25-28 maggio 2005, Atti del Colloquio Internazionale, a cura di A. M. Babbi e T. Zanon, Verona, Fiorini, 'Medioevi', 2007.
48. *Stith Thompson S268: Ami et Amile*, in *Le vie del racconto. Temi antropologici, nuclei mitici e rielaborazione letteraria nella narrazione medievale germanica e romanza*, a cura di A. Barbieri, P. Mura e G. Panno, Padova, Unipress, 2008, pp. 175-188.
49. *Orfeo*, in *Il mito nella letteratura italiana*, P. Gibellini (ed), *Percorsi. L'avventura dei personaggi*, a cura di A. Cinquegrani, Brescia, Morcelliana, 2009, pp. 377-402.
50. *Destins d'amants: la réception de «Paris et Vienne» et «Pierre de Provence et la belle Maguelonne» dans la littérature européenne*, in *Le Récit idyllique. Aux sources du roman moderne*, par C. Galderisi et J.-J. Vincensini, Paris, Garnier, 2009, pp.153-163 ('Recherches littéraires médiévales').
51. *Quel che resta di Melusina: le ondine tedesche*, in *Melusine*, Atti del seminario internazionale (Verona, 10-11 novembre 2006), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2009, pp. 377-403.
52. *Nell'atelier del poeta: À voix basse pour Follain di Jean Tardieu*, in *Filologia d'autore e critica genetica*, a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2009, pp.167-184.
53. *Le Moyen Âge d'Auerbach*, in *1933 'ten 2008'e Istanbul Üniversitesi Bati Filolojilerininin 75.Yili (Commemoration des 75 ans de Philologie Romane de l'Université d'Istanbul)*, Yay. Haz. Ş. Ozil - N. Öztokat, Istanbul Üniversitesi, 10-11 nisan 2008 (10-11 aprile 2008), Istanbul, Temmuz, 2009, pp.146-154.
54. *Boezio "cristiano" nel volgarizzamento francese di Bonaventura di Demena*, in *Boethius Christianus? Transformationen der Consolatio Philosophiae im Mittelalter und Früher Neuzeit*, herausgegeben von R. F. Gleis, N. Kaminski, F. Lebsanft, Berlin-New York, Walter de Gruyter, 2010, pp. 19-34.
55. *Il "Roman de Philosophie" di Simund de Freine*, in *'Bearers of a tradition'. Studi in onore di Angelo Righetti*, a cura di A. M. Babbi, S. Bigliuzzi e G. Marchi, Verona, Fiorini, 2010, pp. 1-9.
56. *Le long chemin de Bovo d'Antona: le «dramma giocoso» de Carlo Goldoni*, in *Livres anciens, lectures vivantes. Ce qui passe et ce qui demeure*, sous la direction de M. Zink de l'Institut avec la collaboration de O. Bombarde, Paris, Odile Jacob, 2010, pp. 263-279.
57. *Dalla Chanson de geste al romanzo: il "Buovo d'Antona"*, in *Tem e motivi epico-cavallereschi fra Oriente e Occidente*, Atti del VII Colloquio internazionale, Ragusa, 8-10 maggio 2008, a cura di G. Lalomia e A. Pioletti, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2010, pp. 5-13.

58. *L'incontro differito nel Guillaume de Dole*, in *L'incontro nella letteratura cortese*, saggi raccolti da A. M. Babbi, Quinto quaderno dei seminari del dottorato in "Letterature straniere e Scienza della letteratura", Verona, Fiorini, 2010, pp. 1-14.
59. *L'innamoramento nella narrativa cavalleresca del XV secolo*, in *520 aniversari 'Tirant lo Blanch' (1490-2010). La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV*, Ricardo Bellveser (coord.), Valencia, Institució Alfons el Magnànim, Valencia, 2011, vol. I, pp. 319-333.
60. *La rencontre différée dans le Guillaume de Dole: Bele Lienors*, in *Cultures Courtoises en mouvement sous la direction de Isabelle Arsenau et Francis Gingras*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2011, pp. 38-45.
61. *Langues romanes: présentation*, in *Translations médiévales (Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge X^e-XV^e siècles). Étude et Répertoire*, sous la direction de C. Galderisi avec la collaboration de V. Agrigoraie, Vol. 2, tome II. *Le Corpus Transmédié. Répertoire (2) "enfer", "purgatoire" et "limbes"* Turnhout, Brepols, 2011, pp. 1153-1158.
62. *L'auto-traduction*, in *Translations médiévales (Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (X^e-XV^e siècles). Étude et Répertoire*, Volume 1. *De la translatio studii à l'étude de la translatio*, études réunies par C. Galderisi, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 383-395.
63. *Scrivere in Francese in Italia nel XIII secolo*, in *Écrire dans la langue de l'autre*, a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, ("La musa critica"), 2011, pp. 37-48.
64. *L'auto-traduzione medioevale e gli inganni dei copisti*, in «por tal variedad tiene belleza». *Omaggio a Maria Grazia Profeti*, a cura di A. Gallo e K. Vaiapoulos, Firenze, Alinea, 2012, pp. 99-106.
65. *Fauriel et Dante*. In *La sensibilità della ragione. Studi in omaggio a Franco Piva* a cura di Laura Colombo et al., Verona, Fiorini, 2012, supplemento al n. 36 dei "Quaderni di Lingue e Letterature", pp. 47-57.
66. *La descente d'Enée aux enfers dans le récit médiéval* in *Locus horribilis: Manifestations romanesques de l'espace hostile* édité par Esperanza Bermejo, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, Collana Humanidades, 2012, pp. 17-29.
67. *Il Curial e Guelfa e i romanzi francesi del XV secolo* in *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa Novel·la cavalleresca anònima del segle XV en llengua catalana /Linguistic and Cultural Studies on 'Curial e Güelfa', a 15th Century Anonymous Chivalric Romance in Catalan*. Editat per Antoni Ferrando Francés, Amsterdam, John Benjamins, 2012, pp. 139-156.
68. *Métamorphoses de Mélusine*, in *Écriture et réécriture du merveilleux féerique. Autour de Mélusine*, Poitiers, CESC -Lusignan, 12-14 juin 2008, Sous la direction de Matthew Morris et Jean-Jacques Vincensini, Paris, Garnier, coll. "Rencontres", 2012, pp. 133-142.
69. *Il fascino della guerra nei romanzi borgognoni*, in *I prestigii della guerra. Ideologie, sensibilità e pratiche guerriere nelle rappresentazioni letterarie*, in "L'immagine riflessa", numero monografico 2012, a cura di Alvaro Barbieri, pp. 245-262.

70. *Di lezerin fun Paris et Vienne*, in *Hut shel Hen, Festschrift in Honour of Chava Turniansky*, Edited by Israel Bartal, Galit Hasan-Rokem, Ada Rapoport Albert, Erika Timm, Viki Shifris, Claudia Rosenzweig, 2 voll., Zalman Shazar, Jerusalem, 2013 (in yiddish), pp. 7-14.
71. L'agiografia all'Opera: *Thais*. In *Medioevo e modernità nella letteratura francese / Moyen Âge et modernité dans la littérature française*, a cura di Giovanna Angeli e Maria Emanuela Raffi, Firenze, Alinea, 2013, pp. 213-227.
72. Il *Bueve de Hantone* nella rilettura di Carlo Goldoni, in «Ti maledico o mia beltà!» Saggi sui libretti d'opera in ricordo di Emanuela Scarpa. A cura di Anna Maria Babbi e Gio Batta Bucciol, Verona, Fiorini, 2012, pp. 51-66.
73. «*hors de ceo pais irrons*»: la lebbra in «*Ami et Amiloun*», in *Malattia e separazione: itinerari di scrittura della patologia nella letteratura*, a cura di Anna Maria Babbi e Alessia Marchiori, Verona, Cierre edizioni, 2013, pp. 41-68.
74. «*Je sui la pucele a la rose*»: ancora sul Guillaume de Dole, in *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli*, a cura di Paolo Canettieri e Arianna Punzi. Premessa di Alberto Abruzzese, *Contro l'Umanesimo e i suoi dispositivi*, Roma, Viella, 2014, pp. 79-87.
75. *Rosvita e le marionette della galerie Vivienne*, in *Teatri di figura. La poesia di burattini e marionette fra tradizione e sperimentazione* a cura di Simona Brunetti e Nicola Pasqualicchio, Bari, Pagina 2014, pp. 13-23.
76. *Le traduzioni ovidiane in Europa nel XV secolo e Corella*, in AA.VV. *Joan Roís de Corella i el seu món*, Actes del Congrés Internacional Joan Roís de Corella celebrat a València l'any 2013, introducció d'Antoni Ferrando, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2014, pp. 189-206.
77. *Les traductions des textes en ancien français en Italie*, in *De la traduction médiévale à la seconde main moderne. Théories, pratiques et impasses de la translatio contemporaine*, éd. par Claudio Galderisi et Jean-Jacques Vincensini, Turnhout, Brepols, 2015, pp. 141-162.
78. *La vocazione teatrale di Jean Tardieu* in *Il teatro di Jean Tardieu*, a cura di Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, 2015, pp. 131-141.
79. *Alle soglie del Tirant: il «Gui de Warwic»*, in *Letteratura, alterità, dia logicità. Studi in onore di Antonio Pioletti* a cura di Eleana Creazzo, Gaetano Lalomia, Andrea Manganaro in «Le Forme e la Storia», n.s. VIII, 2015, 1, pp. 89-99.
82. *Jean Tardieu, l'«infatigable chercheur»*, in *Jean Tardieu et la langue en question*, teste réunis et présentés par Federica Locatelli et Davide Vago, Milano, Sedizioni, 2016, pp. 81-92.
83. *La source cachée du «Roman d'Enéas»* in *La fabrique de la traduction. Du topos du livre source à la traduction «empêchée»*, édité par Claudio Galderisi et Jean-Jacques Vincensini, Turnhout, Brepols, 2016, pp. 47-56.

84. *Le Moyen Âge français dans les Petits Traités* in « Pascal Quignard » : *les Petits Traités au fil de la relecture* sous la direction de Mireille Calle-Gruber, Stefano Genetti et Chantal Lapeyre, in « Studi Francesi », LXI,1, gennaio-aprile 2017, pp. 58-67.
85. *L'auto-traduction au Moyen Âge : mensonges et vérités* in *La traduction entre Moyen Âge et Renaissance. Médiations, auto-traductions et traductions secondes. Etudes réunies* par Claudio Galderisi et Jean-Jacques Vincensini, Turnhout, Brepols, 2017, pp. 203-212.
86. *Esperienze sul campo: l'esempio di Verona*, in *La filologia romanza e il dottorato oggi* Incontro di discussione e approfondimento (Sapienza, Università di Roma, 20 maggio 2016) a cura di Alvaro Barbieri e Fabio Sangiovanni, Società Italiana di Filologia Romanza (SIFR), pp. 27-30.
87. *La traduzione del Salterio di Pierre de Paris*, in Atti del Convegno della Société de Linguistique romane, Roma, luglio 2016, Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott (ed.), 2018, pp. 1373-1382, "Bibliothèque de Linguistique Romane" 15,1
88. *Written on skin: il Medioevo di George Benjamin*, in "La somma de le cose". *Studi in onore di Gianfelice Peron* a cura di Alvise Andreose, Giovanni Borriero, Tobia Zanon con la collaborazione di Alvaro Barbieri, Padova, Esedra, 2018, pp. 527-533.
89. *Décrire la guerre dans les romans de la collection de Jean de Wavrin*, in *L'art du récit à la cour de Bourgogne: l'activité de Jean de Wavrin et de son atelier*, édité par Jean Devaux et Matthieu Marchal, Paris, Champion, 2018, (c.s.)
90. *La réception en Angleterre de la Consolatio Philosophiae : le Roman de Philosophie de Simund de Freine (XII^e-XIII^e s.)*, Paris, Garnier, 2018, (c.s.)
91. *L'édition de Paris et Vienne par Gherard Leeu (Anvers, 1487)* in *Les premiers imprimés français et la littérature de Bourgogne (1470-1550)* édité par Jean Devaux et Matthieu Marchal, Paris, Champion, (cs).
92. *Des lettres au récit : Héro et Léandre dans l'Ovide moralisé*, in *Ovide en France* édité par Stefania Cerrito, Paris, Garnier, (c.s.)

III. curatele e varia

1. *Medioevo romanzo e orientale: testi e prospettive storiografiche*. Colloquio Internazionale (Verona, 4-6 aprile 1990), Atti a cura di A. M. Babbi, A. Pioletti, F. Rizzo Nervo, C. Stevanoni, Soveria Mannelli, Rubbettino Editore, 1992.
2. *Filologia romanza, filologia germanica: intersezioni e diffrazioni*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 3-5 aprile 1995), a cura di A. M. Babbi e A. Cipolla, Verona, Fiorini, 1997.
3. *Le metamorfosi di Orfeo*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 28-30 maggio 1998), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 1999.

4. *Ulisse de Omero a Pascal Quignard*, Atti del Convegno Internazionale (Verona, 27-29 maggio 2000), a cura di A. M. Babbi e F. Zardini, Verona, Fiorini, 2000.
5. «*Chanson pouvez aller pour tout le monde*». *Recherche sur l'oubli et la mémoire dans les chansons du Moyen Age en hommage à Michel Zink*, études réunies par A. M. Babbi et C. Galderisi, Caen, Paradigme, 2001.
6. *Rinascite di Ercole*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 30 maggio-1 giugno 2002), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2002.
7. *Presentazione* a Alvaro Barbieri, *Dal viaggio al libro. Studi sul Milione*, Verona, Fiorini, 2004.
8. *L'arpa, le tela, la voce: in ricordo di Jean Tardieu*, Atti del Convegno internazionale (Verona, 20-31 maggio 2003), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2004.
9. *Presentazione* a Roberta Capelli, *Sull'Escorialense (Lat. E.III.23). Problemi e proposte di edizione*, Verona, Fiorini, 2006.
10. *Traduzione* di Jean-Christophe Cavallin, Poeta Faber. *Allegorie della materia. Boccaccio Tasso Baudelaire*, premessa di M. Rueff, Verona, Fiorini, 2004.
11. *Traduzione* in francese di alcuni frammenti veneti della *Queste du Graal*, in *La légende du Graal dans les littératures européennes. Antologie commentée, sous la direction de M. Stanesco, préface de M. Zink*, la Pochothèque, Le Livre de Poche, Paris, 2006, pp.1165-1172.
12. *Le loro prigioni: scritture dal carcere*, Verona, 25-28 maggio 2005, Atti del Colloquio Internazionale, a cura di A. M. Babbi e T. Zanon, Verona, Fiorini, 2007 («Medioevi»).
13. *Melusine*, Atti del seminario internazionale (Verona, 10-11 novembre 2006), a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2009 («Medioevi»).
14. *Filologia d'autore e critica genetica*, a cura di A. M. Babbi, Terzo Quaderno del Dottorato in "Letterature straniere e scienze della letteratura", Verona, Fiorini, 2009 («Mneme»).
15. *Traduzione* di François Mauriac, *Il sangue di Attis*; *presentazione: Passionalità e grazia nel mito di Attis*, in «Poesia», aprile 2010, pp. 20-25.
16. 'Bearers of a tradition'. *Studi in onore di Angelo Righetti*, a cura di A. M. Babbi, S. Bigliuzzi e G. Marchi, Verona, Fiorini, 2010.
17. *L'incontro nella letteratura cortese*, a cura di A. M. Babbi, Quinto quaderno dei seminari del dottorato in "Letterature straniere e Scienze della letteratura", Verona, Fiorini, 2010.
18. *Écrire dans la langue de l'autre*, a cura di A. M. Babbi, Verona, Fiorini, 2011 («La Musa critica»).
19. *Schede per Transmédie: Andrea da Barberino, Guerrin Meschino*; in *Translations médiévales (Cinq siècles de traductions en français au Moyen Age (XI^e-XV^e siècles). Étude et Répertoire*, sous la

direction de C. Galderisi avec la collaboration de V. Agrigoraei, Vol. 2, tome II. *Le Corpus Transmédie. Répertoire* (2) “enfer”, “purgatoire” et “limbes” Turnhout, Brepols, 2011, p. 1059; *Paris et Vienne*, *Ibidem*, pp. 1088-1290; *Jehan d’Avenne*, *Ibidem*, pp. 1284-1285; Ovide, *Les Métamorphoses*, in *Translations médiévales (Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècles). Étude et Répertoire*, sous la direction de C. Galderisi avec la collaboration de V. Agrigoraei, Vol. 2, tome I. *Le Corpus Transmédie. Répertoire* (1), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 209-212.

20. Voce: *Niccolò da Verona* per il *Dizionario Biografico degli italiani*, 2013.

21. Premessa a Jehan Bretel, *Liriche cortesi*, a cura di Chiara Concina, Verona, Fiorini, 2012, pp. 7-12.

22. “Ti maledico o mia beltà”. *Saggi sui libretti d’opera in ricordo di Emanuela Scarpa*, raccolti da Anna Maria Babbi e Gio Batta Buccioli, Verona, Fiorini, 2012 («La musa critica»).

23. Premessa a *Malattia e separazione. Itinerari di scrittura della patologia nella letteratura*, a cura di Anna Maria Babbi e Alessia Marchiori, Verona, Cierre, 2013, pp. 7-11.

24. *Malattia e separazione. Itinerari di scrittura della patologia nella letteratura* a cura di Anna Maria Babbi e Alessia Marchiori, Verona, Cierre, 2013.

25. «*Tristia*»: *scritture dall’esilio*, a cura di Anna Maria Babbi e Chiara Concina, Verona, Fiorini, 2013. («Medioevi»).

26. Premessa a «*Tristia*»: *scritture dall’esilio*, a cura di Anna Maria Babbi e Chiara Concina, Verona, Fiorini, 2013. («Medioevi»).

27. *Da Ovidio a Ovidio? L’«Ovide moralisé» in prosa*, a cura di Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, 2013 («Medioevi»).

[Simone Reborà, *Metamorfosi ovidiane nella cultura medievale*, in: «*Forma: rivista d’studis comparatius*», dicembre 2015]

28. Premessa a *Da Ovidio a Ovidio? L’«Ovide moralisé» in prosa*, a cura di Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, 2013 («Medioevi»).

29. Curatela della sezione monografica ‘A’ (dedicata alla rielaborazione dei miti nelle letterature iberiche medievali) della rivista «*eHumanista / IVITRA*», 7 (2015).

30. *More about Tirant lo Blanc / Más sobre el Tirant lo Blanc’: De las fuentes a la tradición*, ed. by Anna Maria Babbi and Josep Vicent Escartí, Amsterdam, John Benjamins, 2015. [IVITRA Research in Linguistics and Literature, 10]

[Recensioni: Silvia Millán, «*Tirant*», 18, 2015; Alaitz Zalbidea Berenguer, «*Mirabilia*», 2015; Juan V. Fuertes, «*Studia Iberica et Americana*», Vol. 2 (2015), pp. 1032-1036; Antoni Ferrando, «*ehumanista*», 32, 2016, pp. 761-764]

31. *Il teatro di Jean Tardieu*, a cura di Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, «*mneme*», 2015.

32. *Francofonie medievali. Lingue e Letterature gallo-romanze in Italia (secoli XII-XV)*, a cura di Anna Maria Babbi e Chiara Concina, Verona, Fiorini, «Medioevi» 2016.

33. «*Agnoscisne me?*» *Diffusione e fortuna della Consolatio philosophiae in età medievale*, Verona, 18-20 gennaio 2016 a cura di Anna Maria Babbi e Chiara Concina, Verona, Fiorini, «Medioevi» 2018, c.s.

IV. recensioni recenti

- Boccace, *Decameron, traduction (1411-1414) de Laurent de Premierfait*, par Giuseppe Di Stefano, Montréal, éditions CERES, 1998, in «La parola del testo», VI, 2002, 1, pp.199-201.

- «Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters». Volume III: *Les épopées romanes*, tome I/2. Fascicule 10: Günter Holtus et Peter Wunderli. *Franco-italien et épopée franco-italienne*, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2005, pp. 410, in «Romanische Forschungen», 4, 2008, pp. 535-537.

- *Le livre de Boece de Consolacion*, édition critique par Glynnis Cropp, Genève, Droz, 2006 («Textes Littéraires Français»), pp. 480, in «Quaderni di Lingue e Letterature», 34, 2008, pp. 201-203.

- *Réalités, images, écritures de la prison au Moyen Âge*. Études réunies par Jean-Marie Fritz et Silvère Menegaldo, Éditions Universitaires de Dijon, 2012, in «Zeitschrift für französische Sprache und Literatur» vol. 125, 2015, 1, pp. 72-74.

- Pierre de La Cépède, *Paris et Vienne*, Édition de Marie-Claude de Crécy et Rosalind Brown-Grant, Paris, Classiques Garnier, 2015, «Textes Littéraires du Moyen Âge». in «Scriptorium-Bulletin Codicologique» c.s.

Amanda J. Gerber, *Medieval Ovid. Frame narrative and Political Allegory*, New York, Palgrave Macmillan, 2015, «The New Middle Ages», in «Scriptorium- Bulletin Codicologique» c.s.

MONTORSI, Francesco, *L'Apport des traductions de l'italien dans la dynamique du récit de chevalerie (1490-1550)*. Préface de Roger Chartier, Classiques Garnier, Paris 2015, in «Scriptorium- Bulletin Codicologique» c.s.

TITOLI

A. COMITATI E ATTIVITÀ DI COORDINAMENTO

1. Fa parte del Comitato Scientifico di:

- Progetto finanziato ANR: *Transmédie (Translator au Moyen Âge. Cinq siècles de traductions en français (XI^e-XV^e s). Étude et Répertoire*, coordinato da Claudio Galderisi.
 - Progetto *Malattia e separazione*, finanziato da CARIVERONA.
 - ISC (Istituto Superior de Investigacion cooperativa) IVITRA finanziato dalla Comunità Europea.
 - Progetto Prin (non finanziato ma valutato positivamente su *Riscritture francesi in prosa del secolo XV: il "fenomeno" dell'Ovide moralisé. Censimento dei testi e pratiche ecdotiche*).
2. Coordinatore locale del Progetto PRIN 2009 (coordinatore: Maria Colombo, Università Statale di Milano) finanziato per il 2012-2013: *Riscritture francesi in prosa del secolo XV: il "fenomeno" dell'«Ovide moralisé». Censimento dei testi e pratiche ecdotiche*.
 3. Ha fatto parte del comitato scientifico del progetto interuniversitario PRIN 2004 (finanziato per il 2005-2006): *Viaggi testuali e viaggiatori: la Spagna e l'Europa*.
 4. Per il triennio 2011-2014 ha fatto parte della French National Research Agency (ANR). Committee SSH 3: Cultures, Arts, History and Civilization.
 5. Dicembre 2012: valutazione 2nd SSHRC Insight Grants application assessment (Canada).
 6. Membro per il 2014 della French National Research Agency (ANR) - Comité d'Évaluation Scientifique 31 (CES-31) - domaine «Cultures, patrimoines».
 7. External evaluator on the tenure candidacy of Professor Isabelle Arseneau (University Mac Gill, Montreal), October 2014.
 8. Valutazione del progetto di Francesco Montorsi 'Ambizione 2016'.

B. DIREZIONI EDITORIALI

1. Dal 1995 in collaborazione con Adele Cipolla, Marcello Meli e Antonio Pioletti dirige la collana di Testi e Studi «Medioevi» (21 titoli usciti).
 2. Dal 2000, in collaborazione con Raffaella Bertazzoli, dirige la collana «mneme» (21 titoli usciti).
 3. Dal 2007 dirige la collana «La musa critica» (15 titoli usciti).
 4. Dal 2015, in collaborazione con Fabio Scotto, dirige la collana «Tardiviana».
 5. Dal 2016 fa parte del comitato scientifico internazionale della "Biblioteca Sanchis Guarner".
-

C. ALTRE ATTIVITÀ EDITORIALI

1. Dal 1988 al 2010 ha fatto parte della redazione dei «Quaderni di Lingue e Letterature» dell'Università di Verona.

2. Fa parte del Comitato scientifico

- della rivista «Dilbilim» (Revue du Département de langue et littérature française de la Faculté de lettres de l'Université d'Istanbul).

- dei Quaderni di «Medioevo Romano e Orientale».

- della rivista *SCRIPTA. Revista Internacional de Literatura i Cultura Medieval i Moderna / International Journal of Medieval & Modern Literature & Culture.*

- di *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renaixença* Volumen III, Editorial Argus-a Artes & Humanidades - Arts & Humanities Director Gustavo Geirola Diseño Mabel Cepeda Ilustración de Portada Fèlix Pérez Los Angeles-California - U.S.A, Buenos Aires - Argentina Primera Edición: Febrero 2013.

- della rivista «Le forme e la storia»

- della rivista «Quaderni veneti»

- della «Rivista Valenciana de Filologia»

- della casa editrice Lemmapress.

3. *Referee* per le seguenti riviste:

«Romanic Review»; «Ticontre»; «Rivista di cultura classica e medioevale».

4. Dal 2015 dirige la rivista «Medioevi. Rivista di letterature e culture medievali» (www.medioevi.it).

D. INCARICHI ACCADEMICI DI INSEGNAMENTO E DI RICERCA ALL'ESTERO

- **A.A. 2000-2001:** *Directeur de recherche* presso l'«École pratique des Hautes Études» con un corso sulla tradizione romana della *Consolatio Philosophiae* di Boezio (nel Corso di Geneviève Hasenohr).

- **A.A. 2001-2002:** *professeur invité* al «Centre d'études supérieures de la Renaissance» di Tours, con un corso sui miti classici nel Medio Evo.

- **A.A. 2002-2003:** *professeur invité* per il primo semestre a tenere il corso di *Langue et Littérature française du Moyen Âge* presso l'Università di Poitiers- CESCМ (Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale).
 - **A.A. 2006-2007:** *professeur invité* per il primo semestre a tenere il corso di *Langue et Littérature française du Moyen Âge* presso l'Università di Poitiers - CESCМ (Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale).
 - **A.A. 2008-2009:** *professeur invité* per il secondo semestre a tenere il corso di *Langue et Littérature française du Moyen Âge* presso l'Università di Poitiers. - CESCМ (Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale).
 - **A.A. 2008-2009:** BORSA PER LA RICERCA (*fellowship*) di sei mesi dell'Università di Poitiers - CESCМ (Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale).
 - **A.A 2012-2013:** *Visiting scholar* presso la Columbia University di New York (gennaio-marzo 2013), Department of French and Comparative Literature.
 - **A.A 2013-2014:** *Visiting scholar (Fellow)* al Pembroke College di Cambridge (aprile-luglio 2014).
 - A.A. 2016-2017:** *Visiting scholar* presso il King's College di Londra (maggio-giugno 2017)
-

E. AFFILIAZIONI

- Fa parte della SIFR (*Società italiana di Filologia romanza*),
della SATF (*Société des Anciens Textes Français*),
della *Société Arthurienne*,
degli *Amis de Jean Tardieu*.
dell'AILLC (*Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*).
Dell'ANTS (*Anglo-Norman Text Society*)
dell'AISC (*Associazione italiana di Studi Catalani*)
della SLR (*Société de Linguistique romane*)
Fa parte dell'*équipe* «Lettres Médiévales» del CESCМ.

- È presidente della branca italiana della *International Courtly Literature Society* (ICLS).

F. SEMINARI E CONFERENZE ALL'ESTERO

I. Ciclo di lezioni presso le Università di:

- ZARAGOZA (negli a.a.: 1992-93; 1993-94; 2001-2002; 2010-2011).
- TALLINN (negli a.a.: 2006-2007; 2007-2008).
- LISBONA (nell'a.a. 2011-2012).

II. Principali conferenze all'estero:

- Université de **Tours** – CESR (febbraio 2002).
- Université de **Poitiers** – CESC (Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale), sessione estiva (luglio 2003).
- Conferenza al **Collège de France** presso il seminario del prof. Carlo Ossola (*Chaire de littératures modernes de l'Europe néolatine*) su *Fauriel et Dante* (marzo 2002).
- Ecole doctorale de **Paris III**: *La matière troyenne et l'Ovide moralisé* (aprile 2004).
- Conferenza al **Collège de France** presso il seminario del prof. Michel Zink su *L'Apollonius de Tyr et la tradition italienne* (febbraio 2005)
- Scuola di dottorato Université d'**Aix-en-Provence**, nel seminario *Antiquité gréco-latine et Moyen Age*, conferenza: *L'«Ovide moralisé» et les «Héroïdes»* (aprile 2005).
- *Romanisches Seminar, Zürich*, «Héro et Léandre selon Ovide » (aprile 2016).

G. ORGANIZZAZIONE CONVEGNI

- **1988**: *I muratori di Babele*, Università di Verona (1988). Comitato organizzativo: Maria Grazia Profeti, Cristina Stevanoni, Anna Maria Babbi.
- **1995**: *Filologia romanza, filologia germanica: intersezioni e diffrazioni*, Verona, 3-5 aprile, 1995. Comitato scientifico: Adele Cipolla, Marcello Meli, Anna Maria Babbi.
- **1996**: *Medioevo volgare a Verona e nella Marca*, Verona, 2-5 ottobre, 1996. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Furio Brugnolo, Gian Paolo Marchi, Gianfelice Peron, Alfredo Stussi.
- **1996**: *Il viaggio dei testi*, Venezia, Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini. 10-13 ottobre 1996. Comitato promotore: N. Panaghiotakis, A. M. Babbi, E. Burgio,

- G. D'Erme, A. M. Piemontese, A. Pioletti, F. Rizzo Nervo, G. Spadaro, C. Stevanoni, G. Zaganelli, A. Zimbone.
- **1998:** *Le metamorfosi di Orfeo*, Verona, 28-30 maggio, 1998. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Pierre Brunel.
 - **1998:** *Le mythe d'Orphée au XIX^e et au XX^e siècle*, Paris, Université de Paris-Sorbonne, 28-31 ottobre, 1998. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Pierre Brunel, Martine Bercot.
 - **2000:** *Ulisse de Omero a Pascal Quignard*, Convegno Internazionale (Verona, 27-29 maggio 2000). Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Pierre Brunel.
 - **2002:** *Rinascite di Ercole*, Convegno internazionale (Verona, 30 maggio-1 giugno 2002). Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Claudio Galderisi, Gian Paolo Marchi, Michel Zink.
 - **2003:** *L'arpa, la tela, la voce: in ricordo di Jean Tardieu*, convegno internazionale (Verona, 29-31 maggio 2003). Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Gian Paolo Marchi.
 - **2005:** *Le loro prigioni: scritture dal carcere*, colloquio internazionale (Verona, 25-28 maggio 2005). Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Claudio Galderisi, Michel Zink.
 - **2006:** *Melusine*, seminario internazionale (Verona, 10-11 novembre 2006). Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Claudio Galderisi, Silvia Monti.
 - **2007:** *Filologia d'autore e critica genetica*, (Verona, 30 novembre, 13 dicembre 2007), seminario per il dottorato in Letterature straniere e scienza della letteratura. Organizzato da Anna Maria Babbi e Stefano Genetti.
 - **2008:** *Rileggere il Medioevo*, Seminario internazionale (Verona, 24 maggio 2008). Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Claudio Galderisi, Michel Zink.
 - **2008:** *Écriture et réécriture du merveilleux féerique. Autour de Mélusine*, Poitiers, CESC - Lusignan, 12-14 juin 2008. Comité scientifique : Anna Maria Babbi, Claudio Galderisi, André Guyaux, Matthew Morris, Cinzia Pignatelli, Jean-Jacques Vincensini.
 - **2010:** *Écrire dans la langue de l'autre*, Villa Lagarina, 13 maggio 2010. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Michel Zink.
 - **2010:** *L'incontro nella letteratura cortese*, Verona 11-12 giugno 2010. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Antonio Pioletti.
 - **2012:** *«Tristia». Scritture dall'esilio*, Verona, 24-26 maggio 2012. Progetto scientifico: Anna Maria Babbi.

- **2012:** *Pour un nouveau répertoire des "Mises en prose", Romans, Chansons de geste, autres genres*, Séminaire international (progetto PRIN 2009, EAF4CL), Università degli Studi di Milano, Gargnano, Palazzo Feltrinelli, 17-19 settembre 2012. Comitato scientifico: Maria Colombo, Sergio Cappello, Anna Maria Babbi, Paola Ciffarelli, Anne Schoysman.
- **2013:** *Da Ovidio a Ovidio? L'Ovide moralisé in prosa*, Verona, 30-31 maggio (Progetto PRIN 2009, EAF4CL). Comitato scientifico: Maria Colombo, Sergio Cappello, Anna Maria Babbi, Paola Ciffarelli, Anne Schoysman).
- **2013:** *«Tirant lo Blanc» e l'Europa*, Convegno Internazionale, Verona, 19-20 settembre 2013. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Antoni Ferrando, Vicent Escarti, Vicent Martines.
- **2013:** *D'Annunzio al microscopio: «Le Martyre de Saint Sébastien»*, Seminario, Verona, 27 settembre 2013. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Vincenzo Borghetti.
- **2013:** *Le roman français dans les premières impressions / Il romanzo francese nelle prime stampe*, Siena, 12-13 ottobre 2013 (Progetto PRIN 2009, EAF4CL). Comitato scientifico: Maria Colombo, Sergio Cappello, Anna Maria Babbi, Paola Ciffarelli, Anne Schoysman.
- **2013:** *«Non sap chantar qui so non di / Ni vers trobar qui motz no fa»*. *La Lirica dei trovatori e dei trovieri*, Giornata di Studi, Verona, 8 novembre 2013. Progetto scientifico: Anna Maria Babbi, Chiara Concina.
- **2013:** *Alessandro a San Zeno*, Seminario di Studi, Verona, San Zeno Maggiore, 15 novembre 2013. Progetto scientifico: Vladimir Agrigoraevi, Anna Maria Babbi, Giovanni Borriero.
- **2014:** *Francofonie medievali. Lingue e Letterature gallo-romanze in Italia (secoli XII-XV)*, Verona, 11-13 settembre 2014. Progetto scientifico: Anna Maria Babbi, Antonio Pioletti.
- **2014:** *Il teatro di Jean Tardieu*. Verona, 3-4 ottobre 2014. Progetto scientifico: Alix Turolla Tardieu, Anna Maria Babbi, Simona Brunetti, Nicola Pasqualicchio.
- **2015:** *Fontanella polièdric, Workshop* Universitat de València Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Dilluns 6 de julioll. Comitè científic: Anna Maria Babbi, Vicent J. Escartí, Eulàlia Miralles, Joan Peytaví, Rafael Roca.
- **2015:** *Cultura e letteratura catalane dal Cinquecento al Novecento*. Verona, 12-13 ottobre 2015. Progetto scientifico di Anna Maria Babbi e Vicent Escartí.
- **2016:** *«Agnoscisne me?» Diffusione e fortuna della Consolatio philosophiae in età medievale*, Verona, 18-20 gennaio 2016. Comitato scientifico: John Keith Atkinson, Anna Maria Babbi, Chiara Concina.

- **2016:** *Intereferences. Theories, contaminations, interfaces, contacts, transmissions*, International Symposium, Verona, 26-28 May 2016. Comitato scientifico: B. Alber, A.M. Babbi, R. Bertazzoli, Y Bezrucka, A. Rodighiero.
- **2016:** «*Curial e Güelfa*» *La cavalleria umanistica italiana nel XV secolo*, Verona, 10-12 ottobre 2016. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Chiara Concina, Vicent Escarti, Antoni Ferrando, Vicent Martines.
- **2017:** *Tradurre i trovatori: esperienze ecdotiche e di traduzione a confronto* Verona, 13-14 settembre 2017. Comitato scientifico: Anna Maria Babbi, Cecilia Cantalupi, Niccolò Premi.
- **2018:** *Edizioni e testi "born digital": problemi di metodo e prospettive di lavoro*, Verona, 15-16 giugno 2018. Comitato scientifico Anna Maria Babbi, Michelangelo Zaccarello

H. PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

- **1990:** *Medioevo romanzo e oriente: testi e prospettive storiografiche*, Colloquio Internazionale, Verona, 4-6 aprile 1990.
- **1993:** *Il romanzo nella Francia del Rinascimento: dall'eredità medievale all' "Astrea"*, Gargnano, 7-9 ottobre 1993.
- **1994:** *Medioevo romanzo e orientale. Oralità, scrittura, modelli narrativi*, Napoli, 17-19 febbraio 1994.
- **1994:** *La cultura dell'Italia Padana e la presenza francese nei secoli XIII-XV*, Pavia, 11-14 settembre 1994.
- **1995:** *Filologia romanza, filologia germanica: intersezioni e diffrazioni*, Verona, 3-5 aprile 1995.
- **1996:** *Medioevo volgare a Verona e nella Marca*, Verona, 2-5 ottobre 1996.
- **1996:** *Il viaggio dei testi*, Venezia, Istituto Ellenico, 10-13 ottobre 1996.
- **1998:** *Le metamorfosi di Orfeo*, Verona, 28-30 maggio 1998.
- **1998:** *Jean Tardieu: un poète parmi nous*, Cérisy-la Salle, 10-17 settembre 1998.
- **1998:** *Le mythe d'Orphée*, Paris, Université de Paris-Sorbonne, 28-31 ottobre, 1998.
- **2000:** *I^{er} colloque international sur la «Translatio» médiévale*, Mulhouse, 11-13 maggio 2000.
- **2000:** *Ulisse de Omero a Pascal Quignard*, Verona, 27-29 maggio 2000.
- **2000:** *X^e Colloque international sur le Moyen français. Traduction, Dérivation, Compilation, La Phraséologie*, Montréal, 2-4 ottobre 2000.

- **2000:** *L'«Apollonio di Tiro» nelle letterature eurasiatiche dal Tardo-Antico al Medio Evo*, Roma, 11-14 ottobre 2000.
- **2000:** *Medioevo romanzo e orientale. Macrotesti fra Oriente e Occidente*, IV colloquio internazionale, Vico Equense, 26-29 ottobre 2000.
- **2001:** *Storia e geografia dei manoscritti volgari*, Roma, 24-26 maggio 2001.
- **2001:** *Medioevo romanzo e medioevo germanico a confronto*, Seminario di Filologia romanza, Bologna, 12 ottobre 2001.
- **2001:** *La Sibylle dans les traductions françaises du «Guerrin Meschino»* Viiièmes entretiens de La Garenne Lemot, *Les Sibylles*, 18-20 octobre 2001.
- **2002:** *Rinascite di Ercole*, Verona, 30 maggio-1 giugno 2002.
- **2002:** *Les littératures européennes et les mythologies lointaines*, Colloque international, Reims, 14-16 novembre 2002.
- **2003:** *L'arpa, le tela, la voce: in ricordo di Jean Tardieu*, Convegno internazionale, Verona, 20-31 maggio 2003.
- **2004:** *Les visages de Jean de Meun: l'unité du «Roman de la Rose»*, Parigi, Collège de France, 17 novembre 2004, organizzato da Michel Zink e Luciano Rossi.
- **2004:** *La Grèce antique sous le regard du Moyen Age occidental*, XV^e Colloque de la Villa grecque Kérylos à Beaulieu-sur-Mer les 8 et 9 octobre 2004 (Académie des Inscriptions et Belles Lettres).
- **2005:** *The Thirteenth Biennial International Interdisciplinary Conference of the Society for Textual Scholarship*, March 16-19 2005, New York City.
- **2005:** *Idylle et Romanesque. Le Roman idyllique dans l'Antiquité au Moyen Âge et à la Renaissance*, Corte-Cargese, 3-4 mai 2005.
- **2005:** *Le loro prigioni: scritte dal carcere*, Colloquio internazionale, Verona, 25-28 maggio 2005.
- **2006:** *Façonner son personnage au Moyen Âge*, Université de Provence, Aix-en-Provence, CUER MA, 9-11 mars 2006.
- **2006:** *La traduction vers le moyen français*, II Colloque de l'AIEMF, Université de Poitiers - CESCMA, 27-29 avril 2006.
- **2006:** *Generi, Testi, Filologia. Convegno di Studi in onore di Alberto Limentani a vent'anni dalla morte*, Padova, 28-29 aprile 2006.
- **2006:** *Sulle orme di Shahrazād: le Mille e una notte fra Oriente e Occidente*, VI Colloquio internazionale "Medioevo romanzo e orientale", Ragusa, 12-14 ottobre 2006.

- **2006:** *Melusine*, Seminario internazionale, Verona, 10-11 novembre 2006.
- **2007:** *Temi antropologici, nuclei mitici e rielaborazione letteraria nella narrazione medievale germanica e romanza*, Padova, 27-28 settembre 2007.
- **2007:** *Filologia d'autore e critica genetica*, Verona, 30 novembre, 13 dicembre 2007, Seminario per il dottorato di ricerca in Letterature straniere e scienza della letteratura, organizzato da Anna Maria Babbi e Stefano Genetti.
- **2008:** *Rileggere il Medioevo*, Seminario internazionale, Villalagarina, 24 maggio 2008.
- **2008:** *Écriture et réécriture du merveilleux féerique. Autour de Mélusine*, Poitiers, CESCUM – Lusignan, 12-14 juin 2008.
- **2008:** *II Encontre Curial e Guelfa. Aspectes linguistics i culturals*, Alacant, 5-8 febbraio 2008.
- **2008 :** *75 ans de philologie à l'Université d'Istanbul*, Istanbul, 10-11 aprile 2008.
- **2008:** *Temi e motivi epico-cavallereschi fra Oriente e Occidente Atti del VII Colloquio internazionale*, Ragusa, 8-10 maggio 2008.
- **2009:** *Lire un texte vieilli du Moyen Âge à nos jours*, Association Balzan 2007, Recherche en littérature Médiévale, Paris, Collège de France- Académie des Inscriptions et Belles Lettres, 1-3 avril 2009.
- **2010:** *Le radici dell'Europa. Mori, ebrei, zingari*, Verona, 26-27 novembre 2009.
- **2010:** *Écrire dans la langue de l'autre*, Villa Lagarina, 14 maggio 2010.
- **2010:** *L'incontro nella letteratura cortese*, Verona 11-12 giugno 2010.
- **2010:** XIII Congresso della International Courtly Literature Society, Montréal, 25-31 luglio 2010.
- **2010:** *520 aniversari 'Tirant lo Blanch' (1490-2010). La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV (Congrès Internacional)*, Valencia, 14-18 settembre 2010.
- **2011:** *I prestigii della guerra. Ideologie, sensibilità e pratiche guerriere nelle rappresentazioni letterarie*, Padova, 19-20 maggio 2011.
- **2011:** *Modernità del Medioevo*, Firenze, 20- 21-giugno 2011.
- **2012:** *D'autres langue que la mienne*, Paris, Collège de France, 9-10 mai 2012.
- **2012:** *«Tristia». Scritture dall'esilio*, Verona, 24-26 maggio 2012.
- **2012:** *Teatri di figura. La poesia di burattini e marionette fra tradizione e sperimentazione*, Convegno internazionale di studi, Verona, 22-24 novembre 2012.

- **2012:** *I Simposi Internacional. Simposi Internacional "Noves tendències en el I+D+i en Literatura. Llengua, Ensenyament i TIC sobre la Corona d'Aragó (edat mitjana i edat moderna). De la innovació al cànon.* Alacant -18-19 dicembre 2012.
- **2013:** *Da Ovidio a Ovidio? L'«Ovide moralisé» in prosa,* Verona, 30-31 maggio.
- **2013:** *XIVe Congrès International de la SILC / 14th International Congress of the ICLS,* Lisboa, 22-27 luglio 2013, Fundacio Gulbekian.
- **2013:** *Congrès Internacionaò Any Rois de Corella,* Valencia, del 3 al 6 de setembre del 2013.
- **2013:** *«Tirant lo Blanc» e l'Europa,* Convegno Internazionale, Verona, 19-20 settembre 2013.
- **2013:** *Le roman français dans les premières impressions. / Il romanzo francese nelle prime stampe,* Siena, 14-15 ottobre 2013.
- **2013:** *Colloque international « L'art du récit à la cour de Bourgogne : l'activité de Jean de Wavrin et de son atelier »,* Dunkerque, 23, 24 et 25 octobre 2013.
- **2014:** *Medieval Francophone Literary Culture outside France,* Cambridge, April 10-12, 2014 (titolo della comunicazione: 'Pierre de Paris, translator of the Psalter').
- **2014:** *De la traduction médiévale à la seconde main moderne. Théories, pratiques et impasses de la translatio contemporaine.* Poitiers, CESCUM, 4-5 septembre 2014 (titolo della comunicazione: *Les traductions des textes en ancien français en Italie*).
- **2014:** *Francofonie medievali. Lingue e Letterature gallo-romanze fuori di Francia (secoli XII-XV),* Verona , 11-13 settembre 2014.
- **2014:** *Il teatro di Jean Tardieu,* Seminario internazionale, Verona, 3-4 ottobre 2014 (titolo della comunicazione: *La vocazione teatrale di Jean Tardieu*).
- **2015:** *Jean Tardieu et la langue en question,* Journée d'études en l'honneur de Jean Tardieu (1903 - 1995), Brescia 8 marzo 2015 (titolo della comunicazione: *Jean Tardieu, l'«infatigable chercheur»*).
- **2015:** *XVIIè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes.* AILLC, Valencia, 6-10 luglio 2015 (titolo della comunicazione : *Alle soglie del Tirant: «Gui de Warwic»*).
- **2015:** *La traduction «empêchée», les supercheries et les catastrophes,* dans le cadre du deuxième volet du projet ARCLINGUAE («topologie des translations médiévales: explorations des frontières de la translatio»), organisées par Claudio Galderisi et Jean-Jacques Vincensini. Journées d'étude Poitiers CESCUM-CESR, 3 et 4 septembre 2015 (titolo della comunicazione: *La source cachée du Roman d'Eneas*).
- **2015:** *Les premiers imprimés français et la littérature de Bourgogne (1470-1550)* Dunkerque, 22-23 octobre 2015 (titolo della comunicazione *L'édition de Paris et Vienne par Gherard Leeu (Anvers, 1487)*).

- **2016:** «Agnoscisne me?» *Diffusione e fortuna della Consolatio philosophiae in età medievale*, Verona, 18-20 gennaio 2016.
 - **2016:** *Pascal Quignard: les «Petits Traités» au fil de la relecture*. Colloque international en présence de l'auteur, Verona, 28-29 gennaio 2016 (titolo della comunicazione : *Le Moyen Âge français dans les Petits Traités*).
 - **2016:** *La filologia romanza e il dottorato oggi. Incontro di discussione e approfondimento*, Roma, La Sapienza, 20 maggio 2016.
 - **2016:** *Boèce au fil du temps. La réception de son œuvre et son influence sur les lettres européennes du Moyen Âge à nos jours*. Reims, 2-3 juin 2016. Titolo della comunicazione : *La réception en Angleterre de la Consolatio Philosophiae : le Roman de Philosophie de Simund de Freine (XII^e-XIII^e s.)*.
 - **2016:** *Les traductions médiévales à la Renaissance et les auto-traductions*, Tours, 8-9 juin 2016. Titolo della comunicazione : *L'auto-traduction au Moyen Âge : mensonges et vérités*.
 - **2016:** *XXVIII Congresso internazionale di Linguistica e Filologia romanza*. Roma, 18-23 luglio 2016. Titolo della comunicazione : *La traduzione del Salterio di Pierre de Paris* (nella sezione : *Lingue e letterature comparate, di frontiera e dei migranti*).
 - **2016:** «Curial e Güelfa» *La cavalleria umanistica italiana nel XV secolo*, Verona, 10-12 ottobre 2016.
 - **2017:** *Ovide en France*. Roma, 30 novembre-1 dicembre, titolo della comunicazione: *Des lettres au récit : Héro et Léandre dans l'Ovide moralisé*
- 2018** - 11 maggio : Journée d'Etudes sur le recueil Médiéval : « DE BONE AMOUR VIENT SCIENCE ET BONTÉ » *Le contact liminaire entre savoirs éthico-scientifiques et doctrine amoureuse au Moyen Âge*, responsabili Marco Robecchi, Valeria Russo.
- 2018:** *Don Quichotte avant Don Quichotte ? Les récits de chevalerie du XIV^e au XVI^e siècle en France, Italie et Espagne: production et réception*, Paris, 30 mai.1^{er} juin 2018, Titolo della comunicazione : *La fortune du « Guerrin Meschino » en France : la traduction de Jean de Rochemeur*.

I. ATTIVITÀ AMMINISTRATIVE E SCIENTIFICHE

- Vice direttore del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica.
- Vice direttore del Dipartimento Culture e Civiltà
- Dal 1 gennaio 2008 al 30 gennaio 2011: coordinatore del dottorato di ricerca in "Letterature straniere e scienze della letteratura".
- Dal 1 ottobre 2009 al 30 settembre 2012: presidente di Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere.

- Fa parte del Consiglio della Scuola di dottorato in Studi umanistici.
- Rappresentante della Facoltà di Lingue e Letterature straniere nel comitato CIVR per l'area 10.
- Membro della Giunta del dipartimento di *Romanistica*.
- Membro della Giunta del dipartimento di *Filologia, Letteratura e Linguistica*.
- Membro della Giunta del dipartimento *Culture e Civiltà*
- Dal 1 ottobre 2010 rappresentante dei professori ordinari nel Senato Accademico Allargato.
- Nel Senato Accademico allargato ha fatto parte della Commissione istruttoria permanente della Ricerca per gli anni 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013.
- Dal 1 febbraio 2012 al 31 dicembre 2016: Direttrice della Scuola di dottorato in Studi Umanistici.
- Proponente dell'istituzione del dottorato di ricerca in Studi filologici, letterari e linguistici (giugno 2013).
- Fa parte del Collegio docenti del dottorato di ricerca in Filologia, Letteratura e Linguistica.

L. COMMISSIONE GIUDICATRICE PER IL CONFERIMENTO DEL TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA

Tesi di dottorato presso:

- **Università di Zaragoza**

1996-97:

José Yuste Frias, *Lectura de Estructuras simbólicas en "Eracle" de Gautier d'Arras* (relatore: Julián Muela).

- **Università di Padova**

2003:

Alessandra Favero, *Nuovi studi sulla tradizione manoscritta e sul testo del volgarizzamento di Alberto della Piacentina del «De consolatione philosophiae» di Boezio* (2003).

Manuela Aviva Garriba, *La prima traduzione completa del «Rerum Vulgarium Fragmenta» in spagnolo: «Los sonetos y canciones del Petrarca, que traduzia Garcés de lengua toscana en castellana»* (Madrid, 1591).

2004:

Nora Tigges Mazzoni, *Il canto di donna nella poesia italiana delle origini. Presentazione del Corpus ed edizione commentata delle canzoni monologiche.*

2009:

Luca Morlino, “*Alie ystorie ac dotrine*”: Il “*Livre d’Enanchet*” nel quadro della letteratura franco-italiana (22 ottobre 2009).

2013:

Nicola Ballestrin, *Il Liber de hedificatione urbis Phatolomie* di Giovanni da Nono: edizione critica e studio (18 novembre 2013).

- **Università di Verona**

2012:

Pietro Tosco, «*Ho scritto quello che ho visto*». *La poetica di Grossman e il problema delle verità* (maggio 2012).

Simone Reborà, *Histoires/Histoires del XIX secolo. Percorsi di letteratura italiana* (16 giugno 2016)

Alberto Luciano, *Il sentiero dell’abisso: la ricerca di Dio nella poesia italiana del ’900* (16 giugno 2016).

Anna Cappellotto, *Translatio barbarica: metamorfosi ovidiane nel Medioevo tedesco* (2 dicembre 2016)

Elisa Treccani, *Pieraccio Tedaldi, Rime. Saggio di edizione critica e commento.* (2 dicembre 2016)

Università di Siena

Danilo Aprigliano, *Watriquet de Couvin poeta e moralizzatore. L’educazione del Principe e la filosofia di corte. Con un saggio di edizione critica del Mireor aus Princes* (19 ottobre 2017)

- **Giovanni Zagni**, *La tradizione del Lancelot en prose. L’episodio della Falsa Ginevra* (19 ottobre 2017)

Università di Torino

Martina Crosio, *Édition critique de la Passion de saint Adrian de Jean Miélot* (29 marzo 2018)

- **Université d’Aix-en-Provence**

-

2005:

Stefania Cerrito *Contribution à l'étude de la mouvance troyenne, avec édition et commentaire de l'«Abbregement du siège de Troyes»* (7 aprile 2005).

- **Corte, Université de Corse**

2008 :

Lunorsola Raffalli Grenat, *Écrire des fictions en vers au XIV^e et XV^e siècles. Un problème esthétique et culturel*. Discipline: Cultures et Langues Françaises (17 novembre 2008).

- **UniversitÀ di Alicante**

2009:

Francisco José Cremades Rodríguez, *Traducció al castellà del "Regiment de preservació a epidèmia o pestilència e mortalidats de Jacme d'Agramont"* (6 luglio 2009).

- **UNIVERSITÉ DE TOURS**

2011:

Alexandra Hoernel, *Le lignage des Fées. Écriture et transmission de la féerie aux XV^e et XVI^e siècles* (25 novembre 2011).

- **Université de Strasbourg**

2014:

Elena Cretoiu, *La suite du Roman de Merlin* éditée d'après un manuscrit du XV^e siècle (Paris, BNF fr 112) (8 marzo 2014).

- **UniversitÀ di Zaragoza**

2014:

Virginie Fernandez, *La Description des lieux de la fiction dans les romans policiers d'Émile Gaboriau*, dirigée par Julian Muela Ezquerro.

- **UniversitÀ di Alicante**

2015:

Jordi Manuel Antoli Martínez, *L'evidencialitat en català antic: estudi de corpus i acostament segons la gramàtica cognitiva* (2 ottobre 2015).

M. TUTOR DI TESI DI DOTTORATO

I. Tutor delle seguenti tesi di dottorato:

- Tobia Zanon, *Il ms. 603 della Biblioteca del Museo Condé (Chantilly). Storia del manoscritto, edizione critica e analisi metrico-stilistica*. Tesi in cotutela con L'Université de Paris III, Sorbonne Nouvelle; co-tutor Jean-Charles Vegliante. Discussa il 5 dicembre 2008.
- Maria Bulei, *Appartenere ad altri luoghi tra letteratura e realtà. Nuove relazioni tra spazio e identità nella prosa italiana e romena degli ultimi decenni*. Discussa l'8 maggio 2009.
- Veronica Gobbato, *Quattro testimoni della redazione VL del «Milione» di Marco Polo. Analisi ecdotica ed edizione*. Co-tutor: Michelangelo Zaccarello. Discussa il 13 maggio 2010.
- Stefania Cerrito, *L'«Ovide moralisé» mis en prose à la cour de Bourgogne (Paris, BnF, fr. 137)*. Discussa il 26 maggio 2011.
- Ilaria Zamuner, *Histoire du rondeau au Moyen Age. Recherches sur l'évolution du genre et répertoire métrique*. Iscritta all'Università di Poitiers, tesi in cotutela con Claudio Galderisi, Université de Poitiers – CESCO. Discussa il 6 giugno 2011.
- Roberto Benedetti, *Letteratura religiosa in lingua francese nell'area veneto-padana del basso medioevo*. Iscritto all'Università di Poitiers, tesi in cotutela con Claudio Galderisi, Université de Poitiers – CESCO. Discussa il 6 giugno 2011.
- Chiara Concina, *Le «Roman de Florimont» d'Aimon de Varennes. Étude et édition critique de la seconde rédaction anonyme en prose*. Tesi in cotutela con l'Université de Poitiers – CESCO; co-tutor: Claudio Galderisi. Discussa il 9 dicembre 2011.
- Giovanni Borriero, *Le topos du livre source*. Iscritto all'Università di Poitiers cotutela con Claudio Galderisi, Université de Poitiers – CESCO. Discussa il 9 dicembre 2011.
- Alessia Marchiori, *Le songe du Vieil Pelerin de Philippe de Mézières*. Tesi in cotutela con l'Université de Paris IV Sorbonne; co-tutor: Jacqueline Cerquiglini-Toulet. Discussa il 28 marzo 2014.
- Silvia De Laude, *La corrispondenza Gianfranco Contini- Alfredo Schiaffini*. Discussa il 3 aprile 2014.
- Lorenzo Oropallo, *“Poesie und Philosophie sollen vereint sein”. Arte e scienza nel primo romanticismo Tedesco*. Discussa il 3 aprile 2014.
- Elena de La Cruz Vergari, *Édition critique d'une traduction française anonyme en prose du XIII^e siècle de l'«Epitoma rei militaris» de Végèce*. Tesi in cotutela con l'Università di Barcellona (tutor: Ana Maria Musson. Discussa a Barcellona, il 15 gennaio 2016).
- Pinar Özütemiz, *The concept of archival quality in Orhan Pamuk's «The Museum of Innocence»* (discussa il 16 giugno 2016).
- Vladimir Agrigoraev, *Les traductions de la Bible aux XIIe-XIIIe siècles, vide licet Biblia Francorum (Les Pautiers)* in cotutela l'Université de Poitiers – CESCO; co-tutor: Claudio Galderisi. Discussa il 9 dicembre 2016.

- Cecilia Cantalupi, *Una nuova edizione critica del trovatore Guilhem Figueira* Tesi in cotutela con l'École pratique des Hautes Etudes, prof. Fabio Zinelli. Discussa il primo luglio 2017.

Lara Quarti, *L'ambigüité morale de la fin'amors dans le roan courtois des XIIe -XIIIe siècles* Tesi in cotutela con l'Université de Poitiers, prof. Claudio Galderisi. Discussa il 16 dicembre 2017.

Matteo Cambi, *Un manoscritto Veneto dell'Histoire Ancienne*. Tesi in cotutela con Richard Trachsler, Università di Zurigo, discussa il 27 aprile 2018.

II. Tutor delle seguenti tesi di dottorato in corso :

- Nicolò Premi, *Una nuova edizione critica del trovatore Pons de la Guardia*, Tesi in cotutela con l'École pratique des Hautes Etudes, prof. Fabio Zinelli.
- Federico Guariglia, *Il Gui de Nanteuil franco-veneto*, Tesi in cotutela con l'École pratique des Hautes Etudes, prof. Fabio Zinelli.

N. INTERNAZIONALIZZAZIONE

Progetti Cooperint:

- Direzione del progetto cooperint attribuito a Jean-Christophe Cavallin professore all'Università di Aix-en Provence - Marseille dal 1 marzo al 1 giugno 2010 con il titolo di *Visiting professor*.
- Direzione del progetto cooperint attribuito a Jean-Christophe Cavallin professore all'Università di Aix-en Provence - Marseille dal 20 maggio al 20 luglio 2011 con il titolo di *Visiting professor*.
- Direzione del progetto cooperint attribuito a Vicent Escarti, *professore titular* all'Università di Valencia dal 1 ottobre al 1 novembre 2011 con in titolo di *Visiting professor*
- Direzione del progetto cooperint attribuito a Claudia Rosenzweig dell'Università di Bar Ilan (Israele) nel mese di settembre 2012 con il titolo di *Visiting professor*.
- Direzione del progetto cooperint attribuito a Jean-Christophe Cavallin professore all'Università di Aix-en Provence - Marseille dal 1 aprile al 30 giugno 2013 con il titolo di *Visiting professor*.

- Direzione del progetto cooperint attribuito a Vicent Escartí, *professore titular* all'Università di Valencia dal 1 ottobre al 1 novembre 2015 con in titolo di *Visiting professor*.
- Direzione del progetto cooperint attribuito a Simun Gaunt, professore al King's College di Londra dal 4 aprile al 20 maggio 2017 con in titolo di *Visiting professor*.
- Direzione del progetto cooperint attribuito a Jean-Christophe Cavallin professore all'Università di Aix-en-Provence - Marseille dal 1 marzo al 15 maggio 2018 con il titolo di *Visiting professor*.

PROGETTI DI INTERNAZIONALIZZAZIONE PER L'INSEGNAMENTO IN LINGUA STRANIERA

- **A.A. 2010-2011:** Attribuito a **Evanghélia Stead**.

Scambi Erasmus

- **Coordina gli scambi con le Università di:** Alicante, Brno, Budapest, Göttingen, Istanbul, Lisbona, Nantes, Paris III -Sorbonne Nouvelle, Paris IV Sorbonne, Poitiers, Praga, Tübingen, Valencia, Versailles, Zaragoza.
- Ha stipulato un **accordo di cooperazione** con l'Università di Montréal, dipartimento di Littératures de langue française (dir. Francis Gingras) (2012).
- Ha stipulato un accordo con l'Università di Alicante (Progetto IVITRA)
- Ha fatto parte (AA. AA. 2004-2005; 2005-2006; 2006-2007) del **Comitato scientifico del Master** di I Livello in "Storia e tecniche dell'editoria e antiquario Librario" (STEdAl) diretto da Michelangelo Zaccarello. (A.A 2006-2007 Lezioni su: *Il collezionismo medievale; William Caxton; Il collezionismo ebraico tra Otto e Novecento: Salman Schoken, Aby Warburg, Walter Benjamin*).